

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona


REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

LA HISTORIA SE REPITE

Asunto de palpitante actualidad para Sóller es el que un núcleo de industriales y comerciantes están ventilando aquí en estos momentos, y fuerza es que nosotros para secundarles dejemos de lado hoy los diferentes temas a cuyo desarrollo venimos dedicando nuestro editorial desde algún tiempo a esta parte. Trátase —y muy en serio esta vez— de llenar un gran vacío, de satisfacer una perentoria necesidad que de cada día más se deja sentir: de procurarnos, en una palabra, con la adquisición de un vapor *sollerense*, el medio de poder dar salida a los frutos de nuestra huerta y de asegurar un buen servicio que dé facilidades a los industriales, ya con el abaratamiento de los transportes de las primeras materias y de los productos de su fabricación, ya dejando establecida una mayor regularidad en las importaciones y en las exportaciones de estos géneros.

En diferentes ocasiones, desde el malhadado acuerdo de la disolución de la «Marítima Sollerense», se ha intentado restablecer ese servicio que tanto se echaba de menos y cuya falta tantos perjuicios ha ocasionado al comercio, a la industria y a la agricultura de este valle; pero siempre las tentativas fracasaron, lo cual, si parece inverosímil siendo tantos los que por propia conveniencia, por egoísmo cuando no por deber de patriotas, en el tal restablecimiento debieran tener interés, por otra parte no carece de lógica: ha venido a ser el castigo de aquella grave falta que los iniciadores de la mencionada disolución cometieron... y han hecho purgar a gran número de inocentes que, porque no tuvieron voto en las reuniones, no pudieron a ella oponerse, y por ende a toda la ciudad. Porque muy santo y muy bueno que se hubiera vendido el «Villa de Sóller» si en aquellas circunstancias excepcionales convenía, económicamente hablando, la enajenación; pero el disolver la sociedad, ¿a qué y para qué? ¿No era más natural, y hubiera sido por consiguiente más acertado, dejar que ésta subsistiera, guardando en depósito el dinero que tenía ganado y los pingües productos que había obtenido con la venta del vapor? De este modo hubiera sido cosa sumamente fácil, una vez pasadas las peligros de la guerra y vuelta la navegación a su primitiva seguridad, la compra de un nuevo buque, de mejores condiciones, tanto para pasaje como para carga, que aquel que a los pocos meses de haber sido enajenado yacía ya destrozado por un submarino en el fondo del mar. Y no se hubieran perdido esos años en tentativas que, dado el estado de ánimo de los sollerenses que en la empresa pudieran interesar, justamente disgustados por la arbitraria e ilógica resolución, por fuerza habían de resultar infructuosas...

Es ya todo *aigo passada*, es cierto, y por esto ya no viene al caso, para censurarlo, sacarlo a relucir. Lo recordamos tan sólo para apoyar la



ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE

D. JOSE MAYOL RIPOLL

en el tercer aniversario del fallecimiento
acaecido en la ciudad de Nantes (Francia)
el día 2 de Febrero de 1920

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

—(A. E. R. I. P.)—

Sus afligidos esposa, hijos e hija, hijo e hija políticos, hermanos y hermana, hermanos y hermanas políticos, sobrinos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos que el próximo viernes, día 2 de Febrero, se celebrará una misa cantada, en la iglesia de la Alquería del Conde, a las siete y media, en sufragio del alma del difunto, y les suplican su asistencia, o que de otro modo le tenga presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

aserción que hemos escogido para título de este escrito: «La historia se repite». Porque la disolución de la «Marítima Sollerense», o mejor dicho el general disgusto que ésta produjo, ha dado lugar a un retroceso de treinta y cuatro años, llevándonos *casí* al estado mismo en que nos hallábamos en Septiembre de 1888 cuando gestionábamos con la casa Wallis, de Ibiza, la escala en este puerto del vapor *Niny*. La diferencia—que es así mismo bastante notable—está en que entonces la vida que pudiera tener ese servicio periódico regular era desconocida ¡y muy incierta!, y ahora se tiene ya una base conocida para calcular. Entonces era cosa nueva y todo el movimiento de importación y exportación estaba por crear, pues que tan sólo lo habían fomentado los viajes irregulares entre los puertos de Sóller y Barcelona del diminuto bateo *San Antonio*; ahora, después del comercio que desarrollaron los servicios regulares del mencionado vapor *Niny* y seguidamente del *Ciudad de Ciudadela*, del *Leon de Oro* y del *Villa de Sóller*, sábase de un modo oproximado los ingresos con que se puede contar. Y sin embargo, las gestiones que se han hecho para constituir de nuevo una empresa que el men-

cionado servicio restableciera han tenido con aquéllas, por su forma y por su resultado, bastante similitud.

En aquella ya remota fecha se nos dejó pocos menos que aislados y hasta con deprimentes calificativos se nos insultó. A las reuniones que en la «Defensora Sollerense» convocamos «los ilusos que una tan descabellada idea nos habíamos propuesto realizar», nadie más que los iniciadores—*ets vaporés*, como se nos motejaba—acudió, y es claro que al buscar, aún entre las mismas personas a quienes más nuestra innovación había de favorecer, ayuda moral y material, encontramos tan sólo indiferencia cuando no una tenaz oposición, y un frío capaz de helar los entusiasmos de los más convencidos y de los más optimistas. Ahora..., debido a la expresada causa tal vez, tampoco han encontrado mucho calor, que digamos, los entusiastas que la misma mejora se propusieron reimplantar, ni aun entre aquellos que, por propio interés, debieron salirles al encuentro a nuestro modo de ver; pero, vaya, el resultado habrá venido a ser el mismo, a Dios gracias, al fin: aquellos diez patriotas incansables de 1888 consiguieron, *solos*, dejar implantado un servicio que mucho había de contribuir,

con el desenvolvimiento del comercio, de la industria y de la agricultura, al fomento de la riqueza del país; y esos pocos industriales y comerciantes que, conocedores de la eficacia de este servicio, tanto para las públicas como para sus particulares conveniencias, se afanan por volverlo a tener, también lo habrán conseguido, pues que, digámoslo de una vez, gracias a su actividad y celo, *en Sóller volveremos a tener vapor*.

Conocen nuestros lectores las gestiones que hizo personalmente en Bilbao para la adquisición de un vapor el amigo D. Domingo Picornell; pues bien, para dar cuenta de ellas y ampliar aún más sus explicaciones, además de la reunión de que dimos cuenta el sábado último, se convocó para otra, que tuvo lugar el domingo por la noche, también en casa de D. Guillermo Bernat. Estuvo ésta bastante más concurrida que la primera, y en ella, oído el relato que hizo el Sr. Picornell de las condiciones de dos vapores de distinto tonelaje, edad, marcha, consumo y demás, se optó por adquirir el más pequeño, que es también el más rápido y el más moderno de los dos... si se conseguía reunir el capital necesario para constituir la empresa que pudiera efectuar la adquisición. De esto mismo se trató a renglón seguido, iniciándose ya la suscripción de acciones de a 250 pesetas, y se nombró una comisión de entre los mismos suscritos que se encargara de visitar personalmente a comerciantes, industriales y agricultores, para invitarles a interesar en la nueva empresa. El resultado de estas visitas, no obstante la falta de calor a que hicimos antes referencia, ha sido al final satisfactorio, pues que se cuenta ya con el capital que para la vida de la nueva empresa se fijó, y mañana, a las diez de la misma, deben reunirse los interesados para proceder a la constitución de la mencionada entidad, que será probablemente una compañía de co-propietarios en forma igual o parecida a la que para la readquisición del vapor «León de Oro» años ha se constituyó.

Tendremos vapor, repetimos, y con menos dificultades de las que en 1888 hubimos de vencer. Es que si la historia se ha repetido, hemos tenido esta vez en favor una circunstancia con que entonces no podíamos contar: la de las muchas necesidades creadas desde aquella fecha acá con un servicio constante que, con la falta de éste, por fuerza *con fuerza* habían de dejarse sentir. «El bien perdido es peor que el bien no hallado», y el que perdimos sólo podía devolvérselo otro igual. Alegrámonos muy de veras de haberlo alcanzado y por ello felicitamos a los Sres. Picornell y Bernat, y a cuantos se han esforzado para que esta anhelada mejora haya podido llegar a ser una tangible realidad. Con nosotros se alegrarán sin duda todos los buenos sollerenses, y a la nuestra unirán también su más cordial y entusiasta felicitación.

J. Marqués Arbona



D.^a Margarita Perelló Vicens

DE PIZÁ

FALLECIÓ EN ESTA CIUDAD EL DÍA 25 DE LOS CORRIENTES

A LA EDAD DE 27 AÑOS

—(E. P. D.)—

Sus atribulados esposo, D. Pedro A. Pizá Vicens e hijita Catalina; madre, D.^a Isabel Vicens; padres políticos, D. José Pizá Castañer y D.^a Catalina Vicens Rullán; hermanos, D. Ramón y D. José; hermanas y hermano políticos, D.^a Rosa y D.^a Catalina Pizá y D. Jose Bauzá Llull; tíos y tías, primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible perdida les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Sección Literaria

LA COMPENSACIÓN

Con el ruidoso e interminable besuqueo de la despedida, Adela, estrechando las dos manos de Lola, su antigua condiscípula en el Sagrado Corazón, quedósela mirando frente a frente, y abriendo de par en par los ojos, le dijo:

—¡Dichosa tú, que eres tan feliz!...

—¿Yo?... —balbuceó Lola en un arranque inoportuno e irreprimible de sinceridad.

—Adela hizo un gesto de impaciencia.

—¡Pues claro que tú! ¿Quién ha de ser? ¡Toda la tarde hemos estado hablando de Manolo, y, según tú dices, es el marido ideal! ¿Te parece que aun no hay derecho a llamarte feliz y... a tener-te envidia, sobre todo las solteronas como yo?...

—¡Mujer, qué cosas dices!...

—¡Y tú qué ávara te has hecho de la dicha!... No quieres ni que hablemos de ella. ¡Tienes razón! Estos éxitos matrimoniales son «premios gordos» de la lotería conyugal... en que jugamos casi todas. Lo que sucede es que nunca nos cae ni siquiera una triste «aproximación», y, en cambio, hay que apenar toda la vida con el «decimito» y... sin la esperanza de un nuevo «sorteo»!...

—¡De ahí el que tú no te decidas... como me decidí yo!...

—¡Oye, pero dilo con otra cara, porque lo dices de una manera... que parece que la que tiene envidia eres tú!...

—¡Qué disparate!... Ya te he dicho que no me arrepiento de haberme casado. Yo soy feliz, muy feliz!...

—¡Ahora es cuando has hablado con el corazón!... ¡Otro beso y... hasta el viernes!...

—¿Vendrás de verdad?...

—¡De verdad!...

—¡Mira que te esperamos a tomar el té!...

—Gracias. Hasta ese día.

—¡Besos a tu madre y a Margot!...

—¡Te vieron el domingo en misal!...

—¿Sí?... ¡Yo no las ví a ellas!

—Eso dijeron, que no las habías visto... Fué en San Pascual. Adiós...

—Adiós... adiós...

Lola hizo con la mano un último salu-

do desde el balcón, y cuando Adela dió la vuelta a la esquina, se metió dentro, entornando las persianas del gabinete.

En la puerta se oyeron unos discretos golpecitos y una voz femenil:

—¿Se puede?...

—¡Adelante! ¿Qué es...?

—Un recado del Casino, señorita. De parte del señorito Manolo que no le espere usted a cenar...

—¡Como... casi todas las noches! — murmuró triste Lola.

—¿Cómo, señorita?...

—¡Nada!... ¡No he dicho nada!

—Yo creí... ¿Manda algo más la señorita?...

—Nada más... Dale a Paca, para que lo sepa, el recado ése... Y no pongas la mesa en el comedor... Cenaré aquí.

—¡Está muy bien!...

Acariciada por la luz del crepúsculo, y en aquella íntima y meditativa soledad, Lola releyó algunas hojas de un «carnet» donde ella había anotado sus impresiones y recuerdos de soltera... Quedaban aún seis páginas en blanco. Con un suspiro y una sonrisa triste, Lola escribió muy despacito, en la última hoja, estas palabras:

«12 de Mayo de 1917.

Tú, que has conocido mis ilusiones y mis esperanzas; a tí, muy dulce confidente de otras veces, te diré hoy el secreto angustioso de mi corazón. Pero estas líneas, ¡serán las últimas! ¿A qué vivir dos veces los dolores del alma, ni a qué evocarlos con lo escrito, cuando el silencio de la noche se complace en que no nos olvidemos de ellos?... Escucha pues, mi última confesión... sentimental en tu última página, que cierra, efectivamente, otro libro; ¡el libro de mis ilusiones y mis ensueños!... Escucha... Me he casado con un hombre vulgar y brutal, áspero como las rocas de las montañas de donde descendió y vino a la ciudad para enriquecerse y barnizarse espiritualmente... Mi existencia al lado de este hombre es un martirio hondo, callado, eterno... En mi vida rota no hay ya un rincón de esperanza de ser feliz. El no me quiere; ¡pero aunque me quisiera, yo no podría jamás quererle a él! Aquel ideal soñado, acariciado... ¡qué absurda cosa, qué pobre y qué prosaica en la presente y abrumadora realidad! Voy a esforzarme en vivir sin felicidad,

pero sin luchas. ¡Me someto recordando que soy cristiana, de que soy esposa y que voy a ser madre!... ¡Ayúdame Tu también, Dios infol!...

Y Lola, secando los ojos, cerró aquel librito de su alma, guardándolo como una reliquia en uno de los cajones de su «secretaire».

Mes y medio más tarde, Lola recibía una carta extraña del tío Ramón, el viejo ex-magistrado, de las barbas de apóstol y los ojillos muy azules.

«Nenita: Ven inmediatamente. Necesito hablar contigo de un asunto muy serio, pero muy serio...»

No le digas ni una palabra a Manuel.

Toda la tarde estará en casa.— Tito Ramon.»

Lola no se hizo esperar. Sobresaltadísima y angustiadísimamente entró en el despacho del anciano, que había sido para su sobrina un segundo padre.

—¡Tío, por Dios, habla... dime... qué es lo que sucede, qué es lo que ocurre!...

—exclamó ella anhelante.

El tío Ramón hubo de tranquilizarla... hasta cierto punto.

—¡Siéntate y cálmate!... ¡No pasa nada, no ocurre nada en estos momentos... pero ha podido ocurrir!... ¡Más aún: podría ocurrir!...

—Tío, pero ¿qué es?... ¿qué es?...

—¡Qué es!... ¡Qué va a ser... que las mujeres sois terribles de osadas y de... frescas!

—¡Tío... eso no se referirá a mí! ¿Verdad?...

—¡A tí, sí, señora; a tí precisamente!...

—¡Pero...!

—¡No hay pero que valga! ¿Qué demonio has escrito tú en un cuaderno o «carnet» del diantre, que tu marido me acaba de mostrar?...

Lola, palidísima y convulsa, balbuceó:

—¿Te lo ha enseñado... dices?...

—¡Me lo ha enseñado y yo también he leído lo que tú... no debiste de escribir,

lo que a tu edad se piensa, si acaso, pero... no se confía nunca a una acusadora hoja de papel! ¡No tienes ya diez y ocho años!... Hay que tener cabeza,

ecuanimidad, seriedad, aplomo. ¡Ejem, ejem!... Ese hombre ha venido hecho una furia... llorando y maldiciendo... a punto de hacer un disparate... Ya sabes que es un hombre todo energía, fuerza,

impetuosidad, arrebató. El no entiende

de... romanticismos ni de esas cosas de novela que tu escribes. No era un hombre, era un toro, un indio bravo, cuando entró aquí... Me costó Dios y ayuda calmarle, sosegarle a fuerza de reflexiones... Manolo me respeta, y, gracias a eso, conseguí evitar un disgusto muy serio... Me ha prometido, me ha dado su palabra de honor de que no haría ninguna de las suyas; pero... yo te he avisado para prevenirte. Esto es lo que ha sucedido.

—¡Gracias, tío, muchas gracias! Tendré valor; yo te aseguro que evitaré a todo trance un choque, un altercado...

—¡Sí, hija, sí! Y no olvides que la vida es... como nosotros nos la hacemos. ¡Nada de tomarlo en trágico! ¡Filosofía, mucha filosofía, y... a vivir!

Y Lola despidióse del viejo, besándole en la frente, en aquella frente que parecía arrugado marfil!...

Tres años después, Manolo Lécera cumplió su palabra... Nunca le habló a su esposa de *aquellos* que fué a herirle en lo más íntimo de su amor propio y de su corazón. Sin embargo, *aquellos* separó sus almas y sus personas... Para el mundo, eso sí, eran los de antes y para todos, muy felices, muy felices...

Los médicos declararon que era inaplazable la separación. Manuel Lécera, que lo oyó impasible, eligió uno de los sanatorios madrileños de más fama. La víspera de marchar a él fué a la alcoba de Lola para darle un beso a su hijín. Y alargando a su esposa un cuaderno, así le dijo muy quedo y con la voz trémula:

—¡Aquí tienes tu *libro de memorias*, donde tu escribiste el dictado de tu corazón... Es verdad, además; yo he sido y soy áspero como las montañas donde nací... ¡pero con esa misma rudeza te adoré! ¡No nos entendimos!... Toma... para que nadie más que tú y yo sepamos nuestra *equivocación*. Guarda ese «carnet» que es tuyo y algo de tu alma.

—¡Manuel!...

—¡Calla! Esto es lo que yo te tenía que decir... Y si muero, una sola cosa te pido: que des a nuestro hijo tu delicadeza espiritual para que haga a su mujer feliz... ¡Y entonces, Dolores... no será en vano que tú y yo no nos hayamos podido comprender!...

CURRO VARGAS.

COMISION Y EXPORTACION

de toda clase de frutas y hortalizas de la región

FRANCISCO BERNAT

CALLE CARDENAL SANCHA, 16

CARCAGENTE (VALENCIA)

Dirección Telegráfica: BERNAT, CARCAGENTE

Especialidad en naranjas, mandarinas, limones, cacahuetes, tomates y judías.

NUESTROS ARTILLEOS Y LA RESPUESTA DEL MINISTRO

En distintas ocasiones y siempre con voz plañidera hemos tratado desde estas columnas del asunto que encabeza estas líneas, lamentándonos del resultado poco satisfactorio obtenido.

Como recordarán los lectores del SOLLER, el Ayuntamiento de esta ciudad, en el mes de Noviembre del pasado año se dirigió al Excmo. Sr. Ministro de la Guerra en súplica de que fuese repatriada la Batería de Artillería de Plaza que está actualmente prestando servicio de guarnición en Ceuta. A dicha petición ha respondido el Excmo. señor Ministro de la Guerra en comunicación dirigida al Excmo. señor Capitán general de estas islas, la cual dice textualmente:

«Visto el escrito del Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Sóller en que solicita sea repatriada la unidad de Artillería de Plaza que, procedente de la Comandancia de Mallorca, existe con carácter expedicionario en Africa; teniendo en cuenta que si bien el artículo 238 de la vigente Ley de Reclutamiento dispone que los reclutas de Baleares y Canarias serán normalmente destinados a los cuerpos de los respectivos archipiélagos, y que su misma redacción no excluye el que en los anormales sean las tropas de dichas islas destinadas a donde sea preciso, el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien disponer se manifieste a V. E. para que a su vez lo haga saber a dicha autoridad, que la repatriación de las unidades expedicionarias de Africa tienen siempre lugar a propuesta del Alto Comisario, en vista de las necesidades de la campaña, y con arreglo al orden de prelación establecido que es el de llegada, dentro de cada Comandancia General. De Real orden lo digo a V. E. para su conocimiento y demás efectos.»

Después de la lectura de la transcrita comunicación nos quedamos un momento perplejos y nos preguntamos: ¿Es todavía anormal la situación? Y si lo es ¿por qué se ha licenciado al voluntariado que se alistó para el tiempo que durase la campaña y se ha repatriado a la Península a muchos miles de soldados?

No tiene ello fácil explicación, máxime si se tiene en cuenta el derecho que asiste a nuestra región, que, como es sabido, aporta al Ejército nacional mayor número de soldados, proporcionalmente, que la Península.

Este derecho no es ningún privilegio que se nos conceda graciosamente; por esta razón estimamos que debemos defenderlo con toda energía, y ya que cumplimos estrictamente nuestros deberes para con el Estado justo es también que el Estado atienda nuestros derechos y nos dé satisfacción en cuanto pidamos que sea de justicia.

Debemos exigir que se respete el derecho que la Ley nos concede a cambio de sacrificios; derecho que de haber sido respetado tenía que determinar la inmediata repatriación de la Batería de Plaza de la Comandancia de Artillería de esta isla.

«Mallorca—dice *La Última Hora*, y nosotros hacemos nuestras sus palabras porque las encontramos muy afinadas—tiene derecho a pedir el regreso de la Batería de Costa ausente, y nuestras corporaciones oficiales, que deben ser defensoras de todo interés público, han de insistir pidiendo lo que estimamos ser de justicia, poniendo en la demanda la energía con que suele sostenerse toda demanda en la que se defiende un derecho que se estima lesionado o desatendido.

Hay que evitar que nuestros soldados sean sujetos a un plan general de repatriación, y que se les obligue a permanecer en Africa, hasta que por turno les corresponda regresar.

Tanto para este caso como para que sirva de precedente en lo futuro, es de sumo interés que nuestro derecho sea reconocido.

De no serlo, de conformarnos con las promesas y ofrecimientos que más que otra cosa son frases corteses, con las que hasta ahora se ha contestado a las peticiones que se han formulado, resultará que de hecho habremos perdido un privilegio, que poco ha de importarnos que exista en la Ley si en la realidad no existe.

Y en cambio subsistirá, de hecho y de derecho, la desventaja de tener que contribuir al Ejército con una proporcionalidad mayor a la de las demás regiones españolas, con lo que nuestra provincia

resultará, con relación a ellas, más perjudicada.»

Y a esto en manera alguna podemos avenirnos, estimando que con más ahínco que hasta hoy, todos, Corporaciones oficiales y Prensa, debemos proseguir en la campaña hasta obtener la anhelada satisfacción a nuestra justa demanda.

GUILLERMO MARQUÉS COLL

En el Ayuntamiento

Sesión del día 4 de Enero de 1923

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Cristóbal Ferrer, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previo la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A los señores Figueroa y Campos, de Palma, 80'00 ptas. por 500 kgs. de carbón suministrados a este Ayuntamiento para calefacción de las oficinas municipales. A D. Juan Jaume, 102'50 ptas. por diversas reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio y a las correas del motor-bomba instalado en el Matadero municipal, desde el día 22 de Junio al 26 de Diciembre últimos. A D. Lorenzo Ferrer Salas, 44'50 ptas. por licores suministrados a este Ayuntamiento durante el finido año de 1922. A D.^a Antonia Oliver Oliver, 220'60 ptas. por papel timbrado y sellos suministrados a este Ayuntamiento para diferentes servicios municipales. A don José Mayol, 16'00 ptas. por la construcción de un asta para la bandera mallorquina. A los Sres. Colom y Sastre, 75'20 pesetas por gastos de representación suplidos por cuenta de este Ayuntamiento. Al corresponsal en Palma de la casa «Bayer Hermanos» de Barcelona, 7'95 pesetas por varios impresos facilitados durante los meses de Noviembre y Diciembre últimos para diferentes servicios municipales.

Se concedieron los siguientes permisos para obras particulares:

A D. Bernardo Galmés Mir, para conducir las aguas de la casa n.º 21 de la ca-

lle del Pastor a la señalada con el n.º 17 de la misma calle, mediante una cañería de hierro.

A D. Cayetano Aguiló Forteza, para abrir una ventana en la casa n.º 26 de la calle de Palou.

Enteróse la Corporación de que habían sido devueltos, debidamente aprobados por la Administración de Contribuciones de esta provincia, los apéndices al amillaramiento de la riqueza inmueble de este término municipal, correspondientes al actual ejercicio económico, y resolvió acusar recibo de los mismos a aquella Dependencia.

Fué aprobado el extracto de cuentas rendido por el apoderado de este Ayuntamiento en Palma, correspondiente al tercer trimestre del corriente ejercicio.

Fueron igualmente aprobadas las actas de las subastas de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública y sobre la matanza de reses, aves y conejos en el Matadero público, celebradas el día 27 de Diciembre próximo pasado, y adjudicadas definitivamente a los mejores postores, que lo fueron D. Lucas Morell Castañer y don José Aguiló Pomar, por las cantidades, respectivamente, de 7.801 y 12.011 pesetas.

Se dió lectura al proyecto de presupuesto municipal ordinario formado por la Comisión de Contabilidad, que ha sido informado favorablemente por el señor Regidor Síndico. Enterada la Corporación, resolvió quedase sobre la mesa para su estudio.

Dióse cuenta del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal en las sesiones celebradas durante el mes de Diciembre último, y fué aprobado.

Igualmente se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Contaduría de este Ayuntamiento, y fué aprobada.

Fué aprobado el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 250 del ensanche del Cementerio católico de esta ciudad, a favor de D. Cristóbal Castañer Ripoll.

Enteróse la Corporación de una atenta comunicación, fecha 29 de Diciembre último, remitida por el Ilmo. P. Mateo Colom, Obispo preconizado de Huesca, contestación a la que le dirigió este Ayun-

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

MICHEL MORELL

SUCSÈSEUR

Boulevard Itam. * ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagónes.

SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{la} ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono; 6-68

IMPORTATION; EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

— y embarque de mercancías

FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

— TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira —

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

JAIMÉ MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Transportes Internacionales

LA FRUTERA
ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Acolom—Cerbère
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para e transbordo de wagones de naranjas
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

Transportes, Consignación, Tránsito

Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, opera-
ciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en
todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gan-
día y Cette en acondicionados vapores al servicio exciu-
sivo de la "Unión Frutera.,

JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de
confiance au plus bas prix.

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition Internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition Internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition Internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n° 21

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpénoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et
primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.
Rive de-Gier.
St. Rambert d'Albon.
Remoullins.
Le Thor.
Chavanay.

F. Mayol et Frères

Chèques Postaux

n.º 6511, Lyon.

Succursale de Rive-de-Gier

Ancienne Maison G. Mayol

6, RUE CROIX-GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires wi-
lliam, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons
complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.



JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef.: 18 35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Bananes de Grand Canarie, dates d'arrivée a Marseille. Valdivia 6 février, Alsina 3 Mars; Pincio 14 Mars; Formosa 23 Mars; Mendoza 31 Mars; Córdoba 13 Avril; Valdivia 20 Avril; Plata 3 Mai; Alzina 12 Mai.

Servons de preference le gros fruit zone de Tenoya.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6 70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.



Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8-82

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
		{ 3295
	Valencia:	{ 805
	{ 1712	

Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaïque et Canaries

ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau

Entrepôt. Rue Notre Dame, 31

— CHERBOURG —

Transporte Rápido de Naranjas

entre

GANDIA y CETTE

El vapor de esta matrícula "UNION" de marcha rápida y con instalaciones especialísimas e incomparables para el transporte de frutas, reanudará, a partir del 15 de los corrientes, sus viajes entre los indicados puertos.

PARA INFORMES: Su Consignatario en Cette, Miguel Bernat y los Sres. Ripoll y C.^a de Marsella.

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 || Telegramas CERBERE - José Coll
Téléfono Cette, 616 || CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^{ma}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 — 2 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. — Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignons, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS # PRIMEURS # LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE | Téléphone 52

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Qual de Célestín's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT